

KAYOBA

Item no. 011742



CLIMBING GRIPS

KLÄTTERGREPP BARN

KLATREGREP

CHWYTY WSPINACZKOWE

KLETTERGRIFFE KINDER

KIIPEILYOTTEET LAPSILLE

PRISES D'ESCALADE POUR ENFANTS

KLIMGREPEN KINDEREN



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

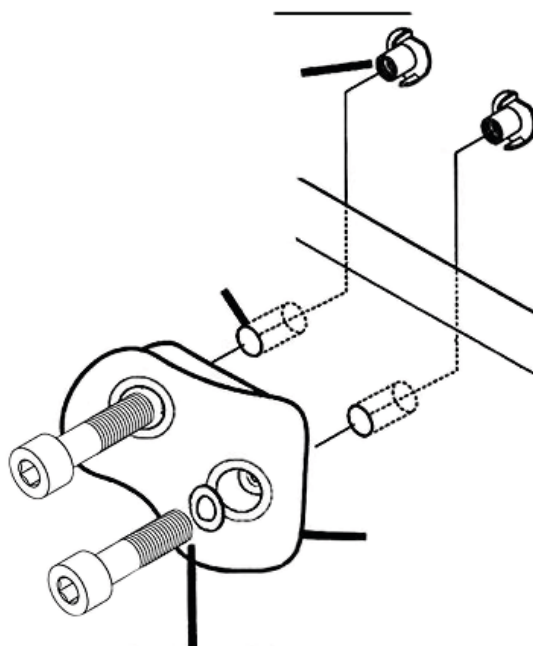
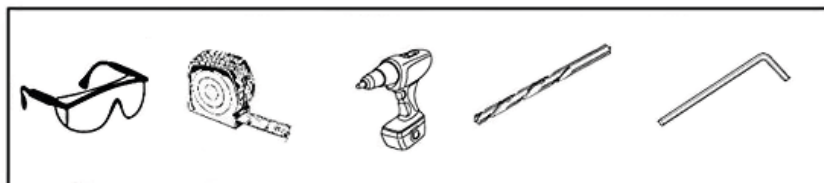
Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs dessa anvisningar noga före montering och användning och spara dem för framtida behov.
- Endast för privat bruk. Ej för användning i offentlig miljö.
- Får monteras inomhus och utomhus.
- Produkten får inte placeras över asfalt, betong eller annan hård yta.
- Placera lämpligt stötskyddande material under produkten om marken är hård.
- Produkten får endast användas för avsett bruk.
- Ge barn tydliga anvisningar för säker lek.
- Säkerställ att inga föremål finns inom området nära produkten.

VARNING!

- **Produkten ska monteras av vuxen.**
- **Kontrollera före varje användning att klättergreppen är säkert fastsatta på klätterväggen.**
- **Klättergreppen får ej modifieras eller monteras på något annat sätt än det som anges i manualen.**
- **Rekommenderad för 3 år och äldre.**

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Olämplig för barn under 3 års ålder.

TEKNISKA DATA

Max. belastning

100 kg

BESKRIVNING

FÖRPACKNINGSSINNEHÅLL

- Grepp, 5x.
- 1-1/4" insexskruv, 10x.
- Planbricka, 10x.
- Svetsmutter, 10x.

VERKTYG SOM KRÄVS VID MONTERING

- Skyddsglasögon
- Måttband
- Borrmaskin
- Borr 3/8"
- Insexnyckel 1/4 tum

MONTERING

1. Placera klättergreppen i ett enhetligt mönster, med 37 till 46 cm avstånd mellan klättergreppen.
2. Märk med en penna ut klättergreppens placering på klätterväggen, i ett systematiskt mönster som barn kan klättra uppför till den övre plattformen. För yngre barn fungerar enhetliga mönster bäst.
3. Monteringsdetaljerna är avsedda för montering på material med tjocklek högst 25 mm.
4. Borra hål vid markeringarna med borrdiameter 3/8 tum.
5. Montera klättergreppen enligt bilden nedan.

BILD 1

OBS!

Svetsmuttrarna kan behöva knackas fast i träet med en hammare.

**STÖTDÄMPANDE
MATERIALFYLNING OCH
FYLNINGSDJUP**

Dämpningsmaterial	Fyllningsdjup, okomprimerat material
Bark	23 cm
Träflis	30 cm
Spån	30 cm
Grov sand	30 cm

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les disse anvisningene nøye før montering og bruk, og ta vare på dem for fremtidig bruk.
- Kun til privat bruk. Ikke for bruk i offentlige områder.
- Kan monteres innendørs og utendørs.
- Produktet skal ikke plasseres over asfalt, betong eller en annen hard flate.
- Plasser et egnet støtbeskyttende materiale under produktet dersom bakken er hard.
- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for.
- Gi barn tydelige anvisninger for sikker lek.
- Forsikre deg om at det ikke er noen andre ting i området nær produktet.

ADVARSEL!

- **Produktet skal monteres av en voksen.**
- **Kontroller før hver gangs bruk at klatregrepene er godt festet til klatreveggen.**
- **Klatregrepene må ikke endres eller monteres på en annen måte enn det som angis i håndboken.**
- **Anbefalt for 3 år og eldre.**

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Ikke egnet for barn under 3 år.

TEKNISKE DATA

Maks. belastning

100 kg

BESKRIVELSE

INNHold I PAKKEN

- Grep, 5x.
- 1-1/4" sekskantskrue, 10x.
- Underlagsskive, 10x.
- Sveisemutter, 10x.

VERKTØY SOM KREVES TIL MONTERING

- Vernebriller
- Målebånd
- Boremaskin
- Bor 3/8"
- Sekskantnøkkel 1/4"

MONTERING

1. Sett klatregrepene i et enhetlig mønster med 37–46 cm avstand mellom klatregrepene.
2. Bruk en blyant til å merke opp klatregrepenes plassering på klatreveggen i et systematisk mønster som barn kan klatre langs oppover til den øvre plattformen. For yngre barn fungerer det best med et enhetlig mønster.
3. Monteringsdetaljene er beregnet for montering på materiale med tykkelse på maks. 25 mm.
4. Bor hull ved markeringene med bordiameter 3/8".
5. Monter klatregrepene som vist på bildet nedenfor.

BILDE 1

MERK!

Det kan være nødvendig å banke sveisemutterne fast i treet med en hammer.

**STØTDEMPENDE MATERIALFYLL
OG FyllINGSdybde**

Dempingsmateriale	Fylldybde, ukomprimert materiale
Bark	23 cm
Treflis	30 cm
Spon	30 cm
Grov sand	30 cm

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed montażem i użyciem uważnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.
- Wyłącznie do użytku prywatnego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku w przestrzeni publicznej.
- Możliwość montażu wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń.
- Produktu nie można montować nad asfaltem, betonem ani innymi twardymi powierzchniami.
- Jeżeli podłoże jest twarde, umieść pod produktem odpowiedni materiał zabezpieczający przed uderzeniem.
- Produkt może być wykorzystywany wyłącznie w sposób zgodny z przeznaczeniem.
- Zadbaj o to, by przekazać dzieciom przejrzystą instrukcję bezpiecznej zabawy.
- Upewnij się, że na obszarze wokół produktu nie ma żadnych przedmiotów.

OSTRZEŻENIE!

- **Montaż produktu powinna przeprowadzić osoba dorosła.**
- **Przed każdym użyciem sprawdź, czy chwytły są bezpiecznie zamocowane na ścianie wspinaczkowej.**
- **Nie przekształcaj ani nie montuj chwytów w sposób inny, niż podany w instrukcji obsługi.**
- **Produkt zalecany dla dzieci od 3. roku życia.**

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Produkt nieodpowiedni dla dzieci poniżej 3. roku życia.

DANE TECHNICZNE

Maksymalne obciążenie 100 kg

OPIS

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Chwyt, x 5.
- Śruba imbusowa 1-1/4", x 10.
- Podkładka płaska, x 10.
- Nakrętka spawana, x 10.

NARZĘDZIA WYMAGANE DO MONTAŻU

- Okulary ochronne
- Taśma miernicza
- Wiertarka
- Wiertło 3/8"
- Klucz imbusowy 1/4"

MONTAŻ

1. Stwórz jednolity wzór z chwytów wspinaczkowych, rozmieszczając je w odstępach od 37 do 46 cm.
2. Oznacz ołówkiem rozmieszczenie chwytów na ścianie wspinaczkowej, pamiętając o systematycznym wzorze, tak by dzieci mogły wspiąć się na wyższą platformę. W przypadku młodszych dzieci najlepiej sprawdzają się jednolite wzory.
3. Elementy montażowe są przeznaczone do montażu na materiałach o grubości maks. 25 mm.
4. W zaznaczonych miejscach wykonaj otwory wiertłem o średnicy 3/8".
5. Zamontuj chwytły wspinaczkowe zgodnie z rysunkiem poniżej.

RYS. 1

UWAGA!

Może okazać się, że nakrętki spawane trzeba będzie wbić w drewno młotkiem.

**MATERIAŁY WYPEŁNIAJĄCE DO
TŁUMIENIA UDERZEŃ I GŁĘBOKOŚĆ
WYPEŁNIENIA**

Materiał amortyzujący	Głębokość wypełnienia, materiał nieskompresowany
Kora	23 cm
Trociny	30 cm
Wióry	30 cm
Gruboziarnisty piasek	30 cm

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before assembly and use, and save them for future reference.
- Only for private use. Not for use in public environment.
- Can be indoors and outdoors.
- The product must not be placed over asphalt, concrete or other hard surface.
- Put suitable shock absorbing material under the product if the ground is hard.
- The product must only be used for its intended purpose.
- Give children explicit instructions how to play safely.
- Make sure there are no objects within the area near the product.

WARNING!

- **The product must be fitted by an adult.**
- **Always check before use that the climbing grips are safely fastened to the climbing wall.**
- **Do not modify or fit the climbing grips in any other way than described in the manual.**
- **Recommended for 3 year olds and older.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Not suitable for children under 3 years of age.

TECHNICAL DATA

Max load

100 kg

DESCRIPTION

PACKAGE CONTENTS

- Grips, 5x.
- 1-1/4" hex screws, 10x.
- Flat washer, 10x.
- Weld nut, 10x.

TOOLS TO FIT

- Safety glasses
- Tape measure
- Drill
- Drill 3/8"
- Hex key 1/4 inch

FITTING

1. Place the climbing grips, in a uniform pattern, with a gap of 37 to 46 cm between them.
2. Mark out with a pen the positioning of the climbing grips on the climbing wall in a systematic pattern that children can climb up to the upper platform. A uniform pattern works best for younger children.
3. The parts are intended for mounting on material with a thickness of no more than 25 mm.
4. Drill the holes at the marks with a drill with a diameter of 3/8".
5. Fit the climbing grips as shown in the diagram below.

FIG. 1

NOTE:

The weld nuts may need to be tapped in place in the wood with a hammer.

**SHOCK ABSORBING MATERIAL
AND DEPTH OF FILL**

Shock absorbing material	Depth of fill, uncompressed material
Bark	23 cm
Wooden chips	30 cm
Shavings	30 cm
Coarse sand	30 cm

SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Hinweise vor der Montage aufmerksam durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
- Nur für den privaten Gebrauch. Nicht für den Gebrauch in öffentlichen Anlagen.
- Montage im Innen- und Außenbereich möglich.
- Das Produkt darf nicht über Asphalt, Beton oder anderen harten Flächen montiert werden.
- Bei harten Böden einen geeigneten Fallschutz aus stoßdämpfendem Material unter das Produkt legen.
- Das Produkt darf ausschließlich zu dem bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden.
- Kinder sind unmissverständlich in die sichere Verwendung einzuweisen.
- Sicherstellen, dass sich in der Nähe des Produkts keine Gegenstände befinden.

WARNUNG!

- **Das Produkt ist von Erwachsenen zu montieren.**
- **Vor jeder Verwendung kontrollieren, dass die Klettergriffe sicher an der Kletterwand befestigt sind.**
- **Die Klettergriffe dürfen keinesfalls modifiziert oder anders als in der Bedienungsanleitung beschrieben montiert werden.**
- **Altersempfehlung ab 3 Jahren.**

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet.

TECHNISCHE DATEN

Max. Belastung

100 kg

BESCHREIBUNG

VERPACKUNGSGEHALT

- 5 Griffe
- 10 Innensechskantschrauben 1 1/4"
- 10 Unterlegscheiben
- 10 Schweißmuttern

ZUR MONTAGE ERFORDERLICHES WERKZEUG

- Schutzbrille
- Maßband
- Bohrmaschine
- Bohrer 3/8"
- Inbusschlüssel 1/4"

MONTAGE

1. Die Klettergriffe in einem einheitlichen Muster und mit einem Abstand von 37 bis 46 cm anordnen.
2. Mit einem Stift die Lage der Klettergriffe auf der Kletterwand markieren und dabei auf ein systematisches Muster achten, dem die Kinder beim Heraufklettern auf die obere Plattform folgen können. Jüngere Kinder können sich am besten an einem einheitlichen Muster orientieren.
3. Die Montageelemente sind zur Montage auf einer Unterlage vorgesehen, die max. 25 mm dick ist.
4. An den Markierungen Bohrlöcher mit einem Bohrdurchmesser von 3/8" anlegen.
5. Die Klettergriffe wie in der folgenden Abbildung dargestellt montieren.

ABB. 1

ACHTUNG!

Die Schweißmuttern müssen ggf. mit einem Hammer in das Holz geschlagen werden.

**SCHICHTDICKE STOßDÄMPFENDER
MATERIALIEN**

Dämpfungsmaterial	Schichtdicke, nicht komprimiertes Material
Rinde	23 cm
Hackschnitzel	30 cm
Holzspäne	30 cm
Grober Sand	30 cm

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.
- Vain yksityiskäyttöön. Ei käytettäväksi julkisilla paikoilla.
- Sisä- ja ulkokäyttöön.
- Tuotetta ei saa sijoittaa asfaltin, betonin tai muiden koviin pintojen päälle.
- Jos maa on kova, aseta tuotteen alle sopivaa iskuja vaimentavaa materiaalia.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Anna lapsille selkeät ohjeet turvallista leikkiä varten.
- Varmista, että tuotteen lähellä ei ole esineitä.

VAROITUS!

- **Aikuisen on koottava tuote.**
- **Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että kiipeilyotteet on kiinnitetty tukevasti kiipeilyseinään.**
- **Kiipeilyotteita ei saa muuttaa tai asentaa muulla kuin käyttöohjeessa määritellyllä tavalla.**
- **Suosittelaa 3-vuotiaille ja sitä vanhemmille.**

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille.

TEKNISET TIEDOT

Suurin kuormitus

100 kg

KUVAUS

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Ote, 5x.
- 1-1/4" kuusiokoloruuvi, 10x.
- Aluslevy, 10x.
- Hitsausmutteri, 10x.

ASENNUKSESSA TARVITTAVAT TYÖKALUT

- Suojalasit
- Mittanauha
- Porakone
- Pora 3/8"
- Kuusiokoloavain 1/4"

ASENNUS

1. Aseta kiipeilyotteet tasaisesti siten, että niiden väli on 37–46 cm.
2. Merkitse lyijykynällä kiipeilyseinään kiipeilyotteiden paikat järjestelmällisesti siten, että lapset voivat kiivetä ylemmälle tasanteelle. Nuoremmille lapsille sopivat parhaiten yhtenäiset kuviot.
3. Kiinnitysosat on tarkoitettu materiaaleihin, joiden paksuus on enintään 25 mm.
4. Poraa reiät merkintöjen kohdalle 3/8" poralla.
5. Asenna kiipeilyotteet alla olevan kuvan mukaan.

KUVA 1

HUOM!

Hitsimuttereita voi olla tarpeen lyödä vasaralla puuhun.

**ISKUJA VAIMENTAVA MATERIAALI
JA TÄYTÖN SYVYYS**

Vaimennusmateriaalit	Täyttösyvyys, tiivistämätön materiaali
Kuori	23 cm
Hake	30 cm
Lastut	30 cm
Karkea hiekka	30 cm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement les présentes instructions avant l'installation et l'utilisation, et conservez-les pour toute référence ultérieure.
- Réservées à un usage privé. Non destinées à un usage dans un environnement public.
- S'installent en intérieur ou en extérieur.
- Le produit ne peut être placé par-dessus de l'asphalte, du béton ou toute autre surface dure.
- Si le sol est dur, placez un matériau de protection contre les chocs approprié sous le produit.
- Le produit ne peut être utilisé que pour l'utilisation visée.
- Donnez aux enfants des instructions claires pour jouer en toute sécurité.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'objets à proximité du produit.

ATTENTION !

- **Le produit doit être installé par un adulte.**
- **Avant chaque utilisation, vérifiez si les prises sont installées correctement sur le mur d'escalade.**
- **Les prises d'escalade ne peuvent être modifiées ou installées d'une façon autre que celle spécifiée dans le mode d'emploi.**
- **Recommandées pour les enfants de 3 ans et plus.**

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Charge maxi

100 kg

DESCRIPTION

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 5 prises d'escalade
- 10 vis Allen 1-1/4"
- 10 rondelles plates
- 10 écrous à souder

OUTILS NÉCESSAIRES POUR L'INSTALLATION

- Lunettes de protection
- Mètre ruban
- Perceuse
- Foret 3/8"
- Clé Allen 1/4"

MONTAGE

1. Placez les prises d'escalade selon un schéma uniforme, à une distance de 37 à 46 cm les unes des autres.
2. À l'aide d'un stylo, marquez la position des prises sur le mur d'escalade, selon un schéma systématique que les enfants peuvent parcourir jusqu'à la plateforme supérieure. Des schémas uniformes fonctionnent mieux chez les plus jeunes enfants.
3. Le matériel d'installation est destiné à être posé sur des matériaux dont l'épaisseur ne dépasse pas 25 mm.
4. Percez des trous au niveau des marques à l'aide d'un foret de 3/8" de diamètre.
5. Disposez les prises d'escalade selon les illustrations ci-dessous.

FIG. 1

REMARQUE !

Il se peut que les écrous à souder doivent être enfoncés dans le bois à l'aide d'un marteau.

**REMBOURRAGE DE PROTECTION
CONTRE LES CHOCS ET
PROFONDEUR DE REMBOURRAGE**

Rembourrage	Profondeur de rembourrage, matériau non comprimé
Écorce	23 cm
Copeaux de bois	30 cm
Éclats de bois	30 cm
Sable grossier	30 cm

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze instructies voor montage en gebruik aandachtig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Alleen voor particulier gebruik. Niet voor gebruik in de openbare ruimte.
- Kunnen binnenshuis en buitenshuis worden gemonteerd.
- Het product mag niet boven asfalt, beton of een ander hard oppervlak worden geplaatst.
- Plaats geschikt schokdempend materiaal onder het product als de grond hard is.
- Het product mag alleen worden gebruikt voor het bedoeld gebruik.
- Geef kinderen duidelijke aanwijzingen zodat ze veilig kunnen spelen.
- Zorg dat er geen voorwerpen in de directe omgeving van het product aanwezig zijn.

WAARSCHUWING!

- **Het product moet door een volwassene worden gemonteerd.**
- **Controleer voor elk gebruik of de klimgrepen veilig aan de klimwand zijn bevestigd.**
- **De klimgrepen mogen niet worden aangepast of op een andere manier worden gemonteerd dan in de gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.**
- **Aanbevolen voor 3 jaar en ouder.**

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.

TECHNISCHE GEGEVENS

Max. belasting

100 kg

BESCHRIJVING

VERPAKKINGSINHOUD

- Grepen, 5x.
- 1-1/4" inbusschroef, 10x.
- Platte ring, 10x.
- Lasmoer, 10x.

VOOR DE MONTAGE VEREIST GEREEDSCHAP

- Veiligheidsbril
- Rolmaat
- Boormachine
- Boor 3/8"
- Inbussleutel 1/4"

MONTAGE

1. Plaats de klimgrepen in een passend patroon met 37 tot 46 cm afstand tussen de klimgrepen.
2. Markeer de locatie van de klimgrepen op de klimwand met een pen, in een systematisch patroon waarlangs kinderen omhoog kunnen klimmen naar het bovenste platform. Voor jongeren kinderen zijn uniforme patronen het beste.
3. Het montagemateriaal is bedoeld voor montage op materiaal met een dikte van maximaal 25 mm.
4. Boor gaten bij de markeringen met een boordiameter van 3/8".
5. Monteer de klimgrepen volgens de onderstaande afbeelding.

AFB. 1

LET OP!

Mogelijk moeten de lasmoeren in het hout worden geslagen met een hamer.

**SCHOKDEMPEND MATERIAAL
EN VULDIKTE**

Dempend materiaal	Vuldiepte, niet-gecomprimeerd materiaal
Schors	23 cm
Houtsnippers	30 cm
Spaanders	30 cm
Grof zand	30 cm

